

Bosnian

## Informisani pristanak u zdravstvenoj njezi

### Šta je informisani pristanak u zdravstvenoj njezi?

Zdravstvene službe će vam pomoći kad budete bolesni ili kad budete imali zdravstvenih problema. Ponekad će se desiti da ćete trebati dijagnostički test ili liječenje. Zdravstveni radnik vas mora pitati da li pristajete na provođenje dijagnostičkog testa ili liječenja. Informisani pristanak je kada jasno razumijete vašu bolest ili zdravstveni problem i pristajete na ono što vaš zdravstveni radnik namjereva da uradi.

Prije nego šta date pristanak, trebate saznati koje su vam sve mogućnosti dostupne. Možete pristati na predloženi tretman ili ga odbiti.

### Kakve informacije trebam?

Vaš zdravstveni radnik će vam dati informacije koje će vam pomoći da se odlučite o svom testu ili tretmanu.

Vašem zdravstvenom radniku takođe možete postaviti pitanja poput:

- » Kakvu bolest ili kakav zdravstveni problem imam?
- » O kakovom se testu ili tretmanu radi?
- » Kako će mi ovaj test ili tretman pomoći?
- » Može li ovaj test ili tretman dovesti da nekih problema?
- » Do kakvih ozbiljnih problema može doći?
- » Postoje li neki drugi testovi ili tretmani?
- » Šta će se desiti nakon provođenja testa ili tretmana?
- » Hoću li se oporaviti?
- » Koliko dugo će mi trebati da se oporavim?
- » Šta će se desiti ako mi se ne pruži tretman?

Recite zdravstvenom radniku ako nešto ne razumijete.

### Zašto moram dati pristanak?

U Australiji, zakon nalaže da zdravstveni radnik mora imati vaš pismeni pristanak prije nego što provede test ili tretman.

### Zašto moram da potpišem potvrdu za pristanak?

Morat ćete da potpišete pismenu potvrdu o pristanku, ako se radi o tretmanu s visokim faktorom rizika, npr. operaciji. U drugim slučajevima, morat ćete samo reći vašem zdravstvenom radniku da pristajete. Samo oni zdravstveni radnici koji su uključeni u provođenje vašeg testa ili tretmana će pročitati vašu potvrdu o pristanku.

Vaša potvrda o pristanku neće se pokazivati osobama koje nisu uključene u vaše liječenje.

### Ko može dati pristanak?

Ako razumijete koje su vaše opcije liječenja i možete da kažete zdravstvenom radniku šta želite, onda vi morate biti osoba koja će donijeti tu odluku. Na konzultaciju možete povesti prijatelje, porodicu ili članove zajednice i pitati ih za savjet. Ponekad u hitnim slučajevima vaš zdravstveni radnik, član porodice ili prijatelj može da odluči u vaše ime.

## Ko daje pristanak u ime djeteta?

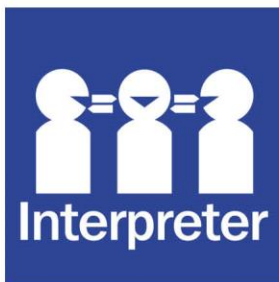
Obično roditelj, staratelj ili njegovatelj daje pristanak u ime djeteta koje je mlađe od 18 godina. Ako dijete u potpunosti razumije liječenje koje treba primiti i učinak koji liječenje može imati na njegovo zdravlje, dijete može samo dati pristanak. Zdravstveni radnik će provjeriti da li je dijete u stanju dati svoj pristanak.

## Koliko trebam znati?

Zdravstveni radnik će vam dati onoliko informacija koliko želite. On će pokušati odgovoriti na vaša pitanja. Recite vašem zdravstvenom radniku ako postoji nešto šta ne želite znati o vašem testu ili zdravstvenom tretmanu.

## Koliko imam vremena da odlučim?

U hitnim slučajevima, do odluke se mora doći brzo. Ako se ne radi o hitnoj situaciji, imaćete više vremena da razmislite. Ako još uvijek niste sigurni šta da odlučite u vezi vašeg testa ili zdravstvenog tretmana, možete porazgovarati s drugim zdravstvenim radnikom da biste lakše došli do odluke.



## Trebam li prevodioca?

Ponekad je teško razumjeti potrebne testove ili liječenje. Da biste došli do najbolje odluke, važno je da se vi i vaš zdravstveni radnik međusobno razumijete. Ako engleski nije vaš materinji jezik, profesionalni prevodilac može prisustvovati vašoj konzultaciji. Prevodioci na licu mjesta i telefonski prevodioci su vam besplatni. Vi ili vaš zdravstveni radnik možete da zatražite da prevodilac bude prisutan dok razgovarate o vašoj zdravstvenoj njezi. Sve informacije koje budete dali prevodiocu, čuvaju se u tajnosti.

## Šta ako prvo dam pristanak, a onda se predomislim?

Možete da se predomislite u bilo kojem trenutku, čak i nakon potpisivanja potvrde o pristanku ili nakon što ste usmeno potvrdili svom zdravstvenom radniku da pristajete.

## Zapamtite

### ◆ Postavljajte pitanja

Važno je da ste razumjeli sve šta vam je vaš zdravstveni radnik rekao. Možete postavljati onoliko pitanja koliko hoćete. Tražite prevodioca.

### ◆ Profesionalni prevodioci su vam besplatni.

Oni će vam omogućiti da se razumijete s vašim zdravstvenim radnikom. To je vaš izbor.

### ◆ Oni će vam omogućiti da se razumijete s vašim zdravstvenim radnikom.

Čak i ako ste dali pristanak, možete se u bilo kojem trenutku predomisлити.



Partnering with Consumers - This patient information brochure supports National Safety and Quality Health Service Standard 2 (2.4.1) Consumers and/or carers provided feedback on this patient information.

This document has been reproduced with the permission of Metro South Hospital and Health Service.

Bosnian informed consent

Effective: 10/2016